

全國醫古文函授教材

任應秋



第三分冊

中華全國中醫學會醫古文研究會主編



全国医古文函授教材

(第三分册)

中华全国中医学会医古文研究会 主编

编 审 上海中医学院 段逸山

总编审 北京中医学院 钱超尘

贵州人民出版社

一九八二年十二月



B035780

编写说明

本分册选收明、清两代的医学论文、医著序文及医家传记等十四篇文章。以语言比较典范、词汇相对丰富、医理尚属浅近为选文原则，并按文章的时代先后次序排列。为便于学员对照领会，采取分段注释、语译的方法。注文以释词为主，兼及语法的分析，力图详尽明白，通俗易懂，而避免烦琐的考证；译文则企求忠实于原文。练习题以常用词和注释、断句、语译为主。前者收在本课文中出现的词头和义项，以巩固学习成果；后者选与本课文相关的其他文章，以检验学习的效果，扩大学习的范围。书后附练习题答案，供参考。

本书由上海中医学院医古文教研组唐耀、袁昂、严振海、刘伯阜、段逸山等五位教师编写。长春中医学院崔仲平同志等曾阅读本分册的部分内容，并提出宝贵意见，特此致谢。

全国医古文函授教材

（第三分册）

中华全国中医学会医古文研究会主编

贵州人民出版社出版、发行

（贵阳市延安中路5号）

贵州新华印刷厂印刷

787×1092毫米 16开本 8印张 175千字

1982年12月第1版 1982年12月第1次印刷

印数1—35,000册

书号：14115·75 定价：0.87元

（内部发行）

目 录

一、赠医师葛某序·····	宋 濂 (1)
二、医原·····	方孝孺 (9)
三、请医论·····	吕 复 (18)
四、《本草纲目》原序·····	王世贞 (24)
五、《本草纲目》六则·····	李时珍 (31)
六、医案五则·····	杨继洲等 (39)
七、杂气论·····	吴有性 (49)
八、《类经》序·····	张介宾 (55)
九、小儿则总论·····	张介宾 (65)
十、不失人情论·····	李中梓 (70)
十一、用药如用兵论·····	徐大椿 (79)
十二、徐灵胎先生传·····	袁 枚 (84)
十三、《串雅》序·····	赵学敏 (94)
十四、《温病条辨》叙·····	江廷珍 (100)
〔附〕各篇练习题答案·····	(110)

一、赠医师葛某序

宋 濂

〔说明〕宋濂（公元1310～1381年），字景濂，号潜溪，又号白牛生，浦江（今浙江浦江）人，明初文学家。幼年家贫，无钱延请老师，刻苦自学。记忆力极强，乡先辈张继之抽架上杂书，命记五百余言，读毕即能背诵，一字不漏。张继之惊叹其才，介绍给乡贡进士闻梦吉就读。以后又先后拜元末著名古文大家吴莱、柳贯、黄溍等人为师，读书勤奋，学问大进，以才学渊博为当时文坛所推重。元至正九年（公元1349年）被推荐为翰林院编修，借口父母年老，力辞不应。时值世乱，入龙门山隐居著书十多年。明太祖朱元璋定都金陵（今江苏南京），派使者奉书登门征聘，欣然应从。出任江南儒学提举，给太子讲经，深得明太祖赏识。从此长期侍从左右，以备顾问，忠心效劳。历任《元史》修撰总裁、国子司业、侍讲学士等职，官至翰林院学士承旨制诰，为明朝“开国文臣之首”。洪武十年（公元1377年）以年老辞官归乡，在青萝山辟一室，曰“静轩”，闭户著述。洪武十三年（公元1380年）左丞相胡惟庸谋反事暴露，因长孙宋慎有牵连，宋濂也受累，流放茂州（今四川茂县），次年病死于夔州（今四川奉节）流放途中。正德年间追谥为文宪。

宋濂继承儒家道统，文章主张“宗经”“师古”，内容深厚，辞采富丽。散文的成就较高。传记文如《王冕传》、《秦士录》等，形象鲜明，语言生动，是人们传诵的作品。一生著作很多，计有《潜溪集》、《萝山集》、《龙门子》、《浦阳人物记》、《翰苑集》和《芝园集》等。后人编辑全集，名《宋学士全集》，或称《宋文完全集》。

本文选自《宋文完全集》卷四十四，据四部备要本排印。《全集》共五十三卷。其中卷三十五至四十二为“徐（徐中望）刻八编”，卷四十三至五十是“韩（韩叔阳）刻补辑”。另有卷首三卷，其一为各家序文，其二是传记行状，其三包括象赞、祭文和墓志等内容，都是有关宋氏生平事迹的材料。本文采用赠序的体裁，讨论如何评价选择医生的标准问题。作者反对“父子相承三世”为良医的流行观点，认为良医必须“通三世之书”。通过“三世业医”的严生和“始习为之”的朱聘君的优劣对比，有力地申述了自己的主张。最后赞扬通晓“三世之书”的葛某，无愧于古之医师，归结到题目。

古之医师，必通于三世之书^①。所谓三世者，一曰《针灸》^②，二曰《神农本草》^③，三曰《素女脉诀》^④。《脉诀》所以察证^⑤，《本草》所以辨药，《针灸》所以祛疾^⑥。非是三者^⑦，不可以言医^⑧。故记《礼》者有云“医不三世，不服其药”也^⑨。传经者既明载其说^⑩，复斥其非^⑪，而以父子相承三世为言^⑫，何其惑欤^⑬！

- ①〔通〕通晓，精通。〔三世之书〕指下文所说的《针灸》、《神农本草》和《素女脉诀》三书。
- ②〔曰〕叫，叫作。〔针灸〕指《黄帝针灸》。古代针灸学著作。书今不传。
- ③〔神农本草〕指《神农本草经》，简称《本经》。我国现存第一部药理学专著。原书虽已不全，但其内容为历代本草所转载。今有孙星衍和顾观光等人的多种辑录本，可资参考。
- ④〔素女脉诀〕又名《夫子脉诀》。古代脉学著作。书今不传。
- ⑤〔所以〕表示行为所赖以实现的工具，这里可译为“用来……”。下两句中的“所以”同。
- ⑥〔祛(qū驱)〕祛除，除去。
- ⑦〔非是三者〕不通晓这三世的医书。非，不。否定副词。是，这。近指代词。三者，指“三世之书”。
- ⑧〔可以〕应当。〔言医〕谈论医学。这里是“从事医学工作”的意思。言，谈论。
- ⑨〔记礼者〕记述《礼记》的人。记，记述，记载。礼，指《礼记》。儒家经典著作之一。内容主要是记述我国古代社会的礼节制度。相传此书是孔子死后，他的学生各自记述自己的传闻而成。汉代戴德和他的侄子戴圣分别整理过。戴德整理的叫《大戴礼记》，原有八十五篇，今存三十九篇。戴圣整理的叫《小戴礼记》，共四十九篇，就是现在通行的《礼记》。〔医不三世，不服其药〕医师不通晓三世的医书，不能服食他们的药。语见《礼记·曲礼下》。
- ⑩〔传(zhuàn篆)经者〕注释《礼记》的人。传，注释，解说。经，指《礼记》。今通行的《小戴礼记》，东汉郑玄作注，唐代孔颖达作疏。这里的“传经者”指孔颖达。〔明载其说〕清楚地记载了那正确的解说。明，清楚，明白。说，解说，说法。孔颖达在注疏“医不三世，不服其药”时，指出“三世”是“三世之书”之意，并解释说“若不习此三世之书，不得服食其药”。
- ⑪〔斥〕斥责，排斥。〔非〕不对。孔颖达在介绍了“三世”是“三世之书”后，又说“非谓《本草》、《针灸》、《脉诀》，于理不当，其义非也”，加以否定。
- ⑫〔父子相承三世〕父子继承三代。相，表单相，动作偏指一方。承，继承，继续。三世，祖孙三代。〔言〕说。这里是“解说”的意思。孔颖达对“三世”的解说是“父子相承至三世”。
- ⑬〔何其〕多么，为什么这么。〔坎〕相当于“啊”。表示感叹语气。

〔语译〕古代的医师，一定通晓三世的医书。所说的三世的医书，一叫《黄帝针灸》，二叫《神农本草经》，三叫《素女脉诀》。《素女脉诀》是用来审察证候的书，《神农本草经》是用来辨别药物的书，《黄帝针灸》是用来祛除疾病的书。不通晓这三世的医书，不应当从事医学工作。所以记述《礼记》的人说：“医师不通晓三世的医书，不能服食他们的药”。注释《礼记》的人既清楚地记载了那正确的解说，又斥责它不对，却用父子继承三代作为解说，多么惑乱啊！

夫医之为道①，必志虑渊微②，机颖明发③，然后可与于斯④，虽其父不能必传其子也⑤。

吾乡有严生者⑥，三世业医矣⑦，其为医，专事乎大观之方⑧，他皆愤愤⑨，绝弗之省⑩。又有朱聘君⑪，家世习儒，至聘君始以医鸣⑫，医家诸书则无不精览⑬。

①〔道〕技术，技艺。

- ②〔志虑渊微〕志向深远，用心精细。志虑，志向用心。渊微，深远精细。
- ③〔机颖明发〕天赋颖脱，充分发展。义与王冰《内经素问注序》“天机迅发”略同。机，天赋。颖，颖脱，出脱。明发，原义为“光明开发”。《诗·小雅·小宛》“明发不寐”，朱熹《集传》：“明发，谓将旦而光明开发也。”这里是“充分发展”的意思。
- ④〔与(yù)裕〕参与，参加。动词。〔斯〕这。指示代词。指代医学。
- ⑤〔虽〕即使。〔传〕传授。
- ⑥〔生〕对读书人的称呼。
- ⑦〔业〕从事于。〔矣〕相当于“了”。表示已成事实。
- ⑧〔事〕从事。这里指“阅读”。〔乎〕同“于”。〔大观之方〕指北宋大观(宋徽宗年号)年间编的《太平惠民和济局方》。
- ⑨〔他〕其他的，别的。旁指代词。〔愤(kuì)愤〕昏愤糊涂的样子。
- ⑩〔绝弗之省(xǐng醒)〕完全不了解其他的医书。绝，绝对，全然。弗，不。否定副词。之，代其他的医书。动词“省”的前置宾语。否定句中代词宾语往往前置。省，省察，了解。
- ⑪〔朱聘君〕指朱震亨。字彦修，号丹溪。宋濂《故丹溪先生石表辞》：“覃怀郑公持节浙东，尤敬先生，以尊客礼礼之。众或不乐，竞短其行于公。公笑曰：‘朱聘君盛举诸公之长，而诸公顾反短之，何其量之悬隔耶？’聘君，封建社会称被政府征聘但不去做官的人为“聘君”，也称“征君”。
- ⑫〔以医鸣〕凭藉医术闻名。以，凭藉。介词。鸣，闻名。著称。
- ⑬〔诸〕各，各种。

〔语译〕医学作为一种技艺，必须志向深远，用心精细，天赋颖脱，充分发展，然后能够参与这一医学工作。即使是他们的父亲也不一定能够传授给他们的儿子。

我的乡里有位严姓读书人，三代从事于医学工作了。他做医生，专门阅读《太平惠民和济局方》一书，其他的医书都糊里糊涂，完全不了解它们。又有一个朱聘君，家中世代攻读儒学，到朱聘君方才凭藉医术闻名。医家类的各种书籍那是没有不精读的。

一少年病肺气上^①。喀喀鸣喉中^②，急则唾^③，唾血成缕^④。严曰：“此瘵也^⑤。后三月死。”聘君曰：“非也。气升而腴^⑥，中失其枢^⑦；火官司令^⑧，烁金于炉^⑨。是之谓肺痿^⑩。治之生。”已而果成生^⑪。

一六十翁患寒热。初，毛洒淅^⑫，齿击下上^⑬，热继之，盛如蒸甑^⑭。严曰：“此痰也。不治将瘵^⑮。”聘君曰：“非也。脉淫以朮^⑯，数复乱息^⑰；外疆中乾^⑱，祸作福极^⑲，是之谓解体^⑳。药之则瘳^㉑，不药则剧^㉒。”已而果剧，治乃愈^㉓。

一女妇有哕疾^㉔。每吐涎数升^㉕，腥触人，人近亦哕。严曰：“此寒哕也。法宜温^㉖。”聘君曰：“非也。阴阳未平，气苞血聚^㉗；其势方格^㉘，靡有攸处^㉙。是之谓恶阻^㉚。在法不当治，久则自宁，且生男^㉛。”言后辄验^㉜。

①〔病肺气上〕患肺气上逆的病。病，患。名词活用为动词。上，上逆。

②〔喀(kè)喀〕喉中响声。象声词。

- ③〔唾(tuō拓)〕吐唾沫。下句的“唾”作“吐”讲。
- ④〔缕(lǚ吕)〕丝。
- ⑤〔瘵(zhài 债)〕劳瘵病。类似现在的肺结核。
- ⑥〔腴(yū于)〕肥盛，鼓满。
- ⑦〔中失其枢〕中焦脾胃失去它的升降作用。中，指中焦脾胃。枢，枢纽。指中焦脾胃的升降作用。
- ⑧〔火官司令〕火热当令。意思是“火热亢盛”。司，主管，掌管。
- ⑨〔烁(shuò朔)金于炉〕在炉中熔化金属。意思是“伤克肺金”。烁，通“铄”。熔化金属。
- ⑩〔是之谓肺痿〕这叫做肺痿。肺痿，以咳吐浊涎沫为主症的肺部疾患。
- ⑪〔已而〕随即，不久。
- ⑫〔洒(xiǎn险)淅(xī吸)〕寒冷的样子。
- ⑬〔上下〕一本作“上下”。
- ⑭〔盛如蒸甗(zèng赠)〕热盛得象在蒸笼中蒸一样。盛，盛天。甗，古代蒸食的瓦制炊具，类似现代的蒸笼。
- ⑮〔瘵(chài)〕病愈，病好。
- ⑯〔脉淫以朏(kōu扣)〕脉太过如弹石而中空象葱管状。淫，过分，太过。《素问·玉机真藏论》有“冬脉如营”，“冬脉，肾脉也。”，“其气来如弹石者，此谓太过”，“太过则令人解你”等语。朏，“葱”的别名。
- ⑰〔数复乱息〕脉搏动的次数又每息之间紊乱不均。数，指脉搏动的次数。不是指数脉。《素问·平人气象论》：“尺脉缓滑者，谓之解你。”据此，“解你”病脉以缓为特征。乱息，每一息之间紊乱不均。
- ⑱〔疆(qiǎng强)〕通“强”。强盛。
- ⑲〔祸作福极〕灾祸兴起，安福尽头。意思是“邪气盛实，正气衰竭”。作，发作，兴起。
- ⑳〔解(xiè懈)你(yì逸)〕古病名。义为“懈怠”。病以懈怠为特征，故名。解，通“懈”。你，通“易”、“弛”。松弛。
- ㉑〔药〕治疗。名词活用作动词。〔瘳(chōu抽)〕病好。
- ㉒〔剧〕厉害，加重。
- ㉓〔乃〕才，方才。
- ㉔〔女妇〕一本作“妇女”。〔哕(yuě)〕呃逆。
- ㉕〔涎(xián弦)〕唾沫，口水。
- ㉖〔法〕治疗原则。
- ㉗〔气莅血聚〕指初受孕时气血聚聚。莅，裹。
- ㉘〔方〕正在。副词。表示现在。〔格〕格斗。
- ㉙〔靡(mǐ米)〕无，没有。〔攸(yōu优)处〕安居的地方。攸，犹“所”。处，安居，安处。
- ㉚〔恶(è扼)阻〕病名。恶心呕吐、食欲不振为主症的妊娠反应。
- ㉛〔且〕将。副词。表示将来。
- ㉜〔言〕话。指朱聘君下的断言。〔辄(zhé哲)〕就。

〔语译〕一少年患肺气上逆的病。喉中咯咯作响，咯急了就吐唾沫，吐出血来成丝状。严生说：“这是劳瘵。三月以后死。”朱聘君说：“不是劳瘵。气逆上升而胸中鼓满，是中焦脾胃失去它的升降作用；火热当令盛实，好象在炉中熔化金属一样伤克肺金。这叫做肺痿。给他治疗就能活。”不久果真未死。

一个六十岁的老头生寒热病。开始，汗毛洒淅发冷，冷得牙齿上下叩击；热接着冷出

现。热盛得象在蒸笼中蒸一样。严生说：“这是痰症。不用治疗将会自己好的。”朱聘君说：“不是痰症。脉太过如弹石而中空如葱管状，搏动次数又每息之间紊乱不均；表面虽强盛实际已虚弱，预示病邪盛实正气衰竭。这叫做解体。给他治疗就好转，不去治疗便加重。”不久果真加重了，治疗后方才病愈。

一个妇女有哮喘病，每次吐出几升唾沫，腥气冲人，别人接近她也会作呕。严生说：“这是寒喘。治疗原则应当用温法。”朱聘君说：“不是寒喘。阴阳不平，气血衰聚；两者之势正在格斗，没有安处的地方。这叫做恶阻。在原则上不必治疗，时间长了自会平息，将会生一个男孩。”断言后来果然得到应验。

夫严生之医三世矣，聘君则始习为之^①，而优劣若是者^②，医岂可以世论否耶^③？嗟夫^④！昔之名医众矣^⑤，未暇多论^⑥。若华元化^⑦，若张嗣伯^⑧，若许智藏^⑨，其治证皆入神^⑩，初不闻其父子相传也^⑪。自传经者惑于是非，使《礼》经之意晦而不自白^⑫，三千年矣。世之索医者^⑬，不问其通书与否，见久于其业者，则瞽瞍焉从之^⑭。人问其故^⑮，则曰是记《礼》者云尔也^⑯。其可乎哉^⑰！

①〔为之〕为医，做医生。

②〔若是〕如此，象这样。

③〔医其可以世论否耶〕医师难道能够用世代相传与否评价吗？其，同“岂”。难道，怎么，副词。表反诘语气。可，能够。以，用。介词。

④〔嗟（jiē阶又音juē）夫〕可译作“唉”。叹词。这里表示愤慨。

⑤〔昔〕从前。

⑥〔未暇（xiá霞）〕没空。未，没有。暇，空闲。

⑦〔华元化〕华佗。元化是他的字。“化”原文作“陀”，字误。

⑧〔张嗣伯〕古代名医未见有张嗣伯者，疑是张伯祖或徐嗣伯之误。张伯祖，东汉南阳人，精脉证。张机曾向他学过医。徐嗣伯，南北朝南朝萧齐王朝时的名医。

⑨〔许智藏〕隋代名医。做过隋炀帝的侍医。

⑩〔入神〕达到神妙的境界。

⑪〔初不〕等于“初无”。从来没有。〔闻〕听说。

⑫〔晦〕隐晦，晦暗。

⑬〔索〕求取。

⑭〔瞽（māo冒）瞍焉从之〕昏头昏脑地盲目信从他们。瞽瞍，形容眼睛昏花。这里是“昏头昏脑”的意思。焉，形容词词尾，可译作“地”。

⑮〔故〕原因，缘故。

⑯〔云尔〕云，说；尔，如此。云尔，这样说。

⑰〔其可乎哉〕怎么可以呢！

〔语译〕严生的医学已经传了三代，朱聘君却是刚开始学习做医生，但是高下的差别象这个样子，医师难道能够用世代相传与否评价吗？唉！从前的名医可多啦，没有空闲多加论

述。象华元化，象张伯祖（或徐嗣伯），象许智藏等人，他们治病都达到神妙的境界，从来没有听说他们父子传授啊。自从注释《礼记》的人搞乱了是非，使《礼记》的意义晦暗不明，至今三千多年了。社会上求医的人，不管他们通晓医书和不通晓医书，看见几代从事医学工作的人，就昏头昏脑地盲目信从他们。人家询问他们的原因，回答说这是记述《礼记》的人是这样说的。这怎么可以呢！

葛生某，淮之钜族也^①，明于医^②，三世之书，皆尝习而通之^③。出而治疾^④，决死生，验差剧^⑤，若烛照而龟卜^⑥，无爽也者^⑦。士或不能具药^⑧，辄注之^⑨，不索其偿^⑩。士君子翕然称誉之^⑪。名上丞相府，赐七品服^⑫，俾提举诸医官^⑬。有疾者遂倚之以为命^⑭。呜乎！若葛生者，其无愧古之医师者欤^⑮！

①〔钜〕通“巨”。大。

②〔明〕通晓，精通。

③〔尝〕曾经。

④〔出〕出山。原意指隐士出来做官。这里指医学成后出来行医。

⑤〔差(chāi)]病好。

⑥〔烛照〕用蜡烛照明。烛，名词活用作状语，表示工具。〔龟卜〕用龟甲占卜。龟，龟甲。名词活用作状语，表示工具。

⑦〔爽〕差错，失误。

⑧〔士〕士人，读书人。〔或〕有的。〔具〕备办，准备。

⑨〔注〕灌入。这里是“赠送”的意思。

⑩〔偿〕酬报，报酬。

⑪〔士君子〕指有志操有学问的人。〔翕(xì)然〕一致地。翕，统一，一致。

⑫〔服〕官服。

⑬〔俾〕使。〔提举〕官名，主管专门事务的职官。这里指医学提举。

⑭〔倚〕依靠。〔以为命〕把他当作活命救星。“以”下省代词“之”。

⑮〔其无愧古之医师者欤〕大概无愧于古代的医师了吧？其，大概，恐怕。副词，表测度语气。

〔语译〕葛姓书生某，是淮地的大族，精通医学。三世的医书，都曾经研读而且精通它们。医术学成以后出来看病，判断死和生，检验好转还是加重，象用蜡烛照明和用龟甲占卜一样，没有差错。读书人有的不能筹办药物，就送药给他们，不取他们的酬报。社会名流们众口一词地称赞颂扬他，名声上达丞相府，赏赐他七品官服，命他担任管理众医的医学提举官。有病的人就依靠他把他当作活命的救星。啊，象葛生这样的医生，大概无愧于古代的医师了吧？

练 习 题

一、注释下列词语在本文文中的意义：

- 1.通(必通于三世之书) 2.祛(《针灸》所以祛疾) 3.斥(复斥其非)
 4.何其(何其感欬) 5.斯(然后可与于斯) 6.业(三世业医矣) 7.他
 (他皆愤愤) 8.省(绝弗之省) 9.唾(急则唾) 10.缕(吐血成缕)
 11.枢(中失其枢) 12.烁(烁金于炉) 13.已而(已而果成生) 14.洒
 浙(毛洒浙) 15.瘥(不治将瘥) 16.淫(脉淫以訾) 17.数(数复乱
 息) 18.疆(外疆中乾) 19.瘳(药之则瘳) 20.剧(不药则剧) 21.乃
 (治乃愈) 22.法(法宜温) 23.方(其势方格) 24.靡(靡有攸处)
 25.且(且生男) 26.辄(言后辄验) 27.暇(未暇多论) 28.入神(其
 治证皆入神) 29.初不(初不闻其父子相传也) 30.晦(晦而不白)
 31.索(世之索医者) 32.替替(则替替马注之) 33.差(验差剧)
 34.爽(无爽也者) 35.注(辄注之) 36.偿(不索其偿) 37.翕然(士
 君子翕然称誉之) 38.俾(俾提举诸医官)

二、辨别下列多义词在本课文不同句子中的不同意义:

1.药

①《本草》所以辨药。()

②药之则瘳，不药则剧。()

2.非

①非是三者，不可以言医。()

②复斥其非。()

3.明

①传经者既明载其说。()

②机颖明发。()

③明于医。()

4.鸣

①喀喀鸣喉中。()

②家世习儒，至聘君始以医鸣。()

5.传

①自传经者惑于是非。()

②虽其父不能必传其子也。()

6.故

①故记《礼》有云“医不三世，不服其药”也。()

②人问其故。()

7.自

①自传经者惑于是非。()

②久则自宁。()

8.与

①然后可与于斯。()

②不问其通书与否。()

9. 生

①吾乡有严生者。()

②且生男。()

③决死生。()

10. 其

①医不三世，不服其药。()

②其为医，专事乎大观之方。()

③见久于其业者。()

④其可乎哉！()

⑤其无愧古之医师者欤？()

三、阅读下文：

学医道者不可不明乎经络。经络不明而欲致①夫疔疾犹习射而不操②弓矢其不能也决矣。濂之友滑君深有所见于此以③内经骨空诸论及灵枢本输篇所述经络辞旨简严④读者未易即解于是训其字义释其名物⑤疏其本旨正其句读。璧⑥为三卷名曰十四经发挥。复穴之名难于记忆联成韵语附于各经之后其有助于斯⑦世也岂小补哉。世之著医书者日新月盛非不繁且多也。汉之时仅七家尔⑧唐则增为六十四至宋遂至一百九十又七其发明方药岂无其人。纯⑨以内经为本而弗之杂⑩者抑⑪何其⑫鲜⑬也。若金之张元素刘完素张从正李杲四家其立言垂范⑭殆或⑮庶几⑯者乎。今吾滑君起而继之凡四家微辞秘旨靡⑰不贯通发挥之作必将与其书并传无疑也。呜呼！橐籥⑱一身之气机以补以泻以成十全之功者其⑲唯针砭之法乎若不察于诸经而误施之则不假锋刃而戕贼⑳人矣可不惧哉。纵㉑读㉒曰九针之法传之者盖鲜焉㉓以汤液言之亦必明于何经中邪然后注㉔何剂而治之奈何粗工绝弗之讲㉕也。滑君此书它非医途之兴梁㉖也欤。故濂特为之序之以传非深知滑君者未必不以其言为过情也。滑君名寿字伯仁许昌人自号为婴宁生博通经史诸家言为文辞温雅㉗有法而于逆尤深江南诸医未能或之先㉘也。所著有素问针难经本义行于世。难经本义云林危先生素尝为之序云。（节选自《宋文完全集》卷四十三《医家十四经发挥序》）

要求：

1. 全文用“。”号断句。

2. 注释下列词语在文中的意义：

①致 ②操 ③以 ④简严 ⑤名物 ⑥璧 ⑦斯 ⑧尔

⑨纯 ⑩弗之杂 ⑪抑 ⑫何其 ⑬鲜 ⑭垂范 ⑮殆或

⑯庶几 ⑰靡 ⑱橐籥 ⑲其 ⑳戕贼 ㉑纵 ㉒读 ㉓苟

㉔注 ㉕绝弗之讲 ㉖兴梁 ㉗温雅 ㉘未能或之先

3. 语译：

①“学医道者不可不明乎经络……岂小补哉”

②“呜呼！橐籥一身之气机……故濂特为之序之以传”

(严振海)

二、医 原 方孝孺

〔说明〕方孝孺（公元1357～1402年），字希直，又字希古，曾号侯成生，人称正学先生，宁海（今浙江宁海）人，明初知名人士。幼年读书每日积寸，才思敏捷，善为文章，乡人称他“小韩（韩愈）子”。长从宋濂学习，是宋濂的著名学生。洪武十五年（公元1382年）和二十五年（公元1392年），明太祖两次召见，任命为汉中教授。蜀献王知道他贤能，聘请他当世子的老师，更其原书斋之名“逊志”为“正学”。洪武三十一年（公元1398年），明太祖之孙惠帝即位，召为翰林侍讲，次年升侍讲学士。修撰《太祖实录》等书时，担任总裁。方孝孺虽好文章，但“未视文艺，以明王道，致天下太平为己任”。全力帮助惠帝削弱燕王朱棣等藩王势力，以巩固中央政权。但是没有成功。建文四年（公元1402年），朱棣攻破南京，夺取帝位，当了明成祖，命令他起草诏书。方孝孺为忠于惠帝，断然加以拒绝，得罪明成祖，惨遭磔刑而死。临死作绝命词一首：“天降乱离兮孰知其由？奸臣得计兮谋国用犹，忠臣发愤兮血泪交流；以此殉难兮抑又何求？呜呼哀哉兮庶不我尤！”明神宗万历（公元1573～1619年）初，表彰建文忠臣，在南京立表忠祠，方孝孺位次第二，得以昭雪。

方孝孺的文章，醇深雄迈。当时每出一篇，海内争相传阅。《深虑论》、《豫让论》和《指喻》等政论文，是他的代表作品。死后他的著作遭到禁止，“藏孝孺文者罪至死”。门人后学暗中收集保存，先后编有《侯成集》、《希古堂稿》、《逊志斋集》和《方正学先生集》等传于世。

本文选自《逊志斋集》卷六，据四部丛刊本排印。《逊志斋集》凡二十四卷。卷一至卷八是杂著，卷九至卷十一为表、笺、启、书，卷十二至卷十八乃序、记、题跋，卷十九至卷二十二包括赞、祭文、诔、哀辞、行状、传、碑、志等，卷二十三至卷二十四是诗歌，差不多收全了方孝孺传世的著作。书末附录有关方孝孺生平事迹的资料。《医原》这篇文章，旨在说明从事与民生密切关系的医学工作，对古代的医书，要能“求其为书之意”，“得其所不言之意”；对“万变无穷”的疾病，做到“深思博考”，“周知其故”。文章同时批评那些只读“浅陋拘阂之方书”，“按既试之法，铢比两较”去治病的世俗医生；表扬“后至之医”读书既能“求之于言语之外”，治病又能掌握病人的具体情况。篇末称赞邵君真斋的话，说明了写作目的。

羿能教人射①，而不能使人命中②；王良能教人御③，而不能使人无衔蹶之虞④。术之精微可以言语授⑤，而非言语所能尽⑥；可以度数推⑦，而非度数所能穷⑧。苟不默会于心⑨，而欲持昔人一定之说⑩，以应无涯之变⑪，其不至于遗失者寡矣⑫！况得其法而不知其说者乎⑬？

①〔羿(yì翼)〕后羿，也叫夷羿。羿是历史上的人物，又是神话中的人物。历史上的羿是夏代有穷国的

诸侯，善于射箭，曾夺得夏太康帝的帝位。神话中的羿是唐尧时的神射手，当时十日并出，植物枯死，猛兽长蛇作害。羿射去九日，杀死猛兽长蛇，为民除害。

②〔命中〕射中目标。

③〔王良〕一名孙无政，又叫御良。春秋时赵简子的御者。他驾驭车马时，马步调匀，劳逸一致。

〔御〕驾驭车马。

④〔衔(xián咸)蹊(jué决)〕衔，马勒口。放在马口内，用以勒马，又名马嚼子。蹊，车中的钩心。“衔蹊之虞”，喻有倾覆之患。〔虞〕忧患。

⑤〔可〕能，能够。〔以〕用。介词。

⑥〔尽〕完。“尽”前承上句省动词“授”。

⑦〔度数〕指度量和数量。

⑧〔穷〕尽，完。“穷”前承上句省动词“推”。

⑨〔苟〕如果。〔默会〕静心领会，默，静心，细心。

⑩〔说〕学说，理论。

⑪〔无涯〕无限，无边。涯，水边。引申为“边际”、“极限”。

⑫〔其〕那样。〔遗失〕贻误，失漏。

⑬〔况〕何况，况且。

〔语译〕后羿能教人射箭，但是不能使人一定射中目标；王良能教人驾驶车马，但是不能使人没有车马倾覆之患。技艺的精微处能够用言语来传授，但不是言语能够传授完的；能够用度量与数量来推算，但不是度量与数量能够推算尽的。如果不在心中细细领会，却要拿前人一定的学说，来应付无限的变化，不导致贻误那才是很少见的呢！更何况只掌握那种方法而不知道那个学说的人呢？

医之为术，于生民之用最切^①。其说之至粹而出于古者^②，莫过《素问》、《难经》^③。述阴阳气运之理^④，辨形体荣卫之原^⑤，以明养生治疾之道^⑥，非古之神睿聪达者^⑦，何足以与此^⑧？然其精微之要，得诸心而见于效者^⑨，固有不可以言传者矣^⑩，书岂足以尽其意乎^⑪？后之学者，不能求其为书之意^⑫，而泥其说^⑬，是以言论非不可喜^⑭，而不良于用^⑮；甚者弃书不省^⑯，而惟攻乎浅陋拘阂之方书^⑰。天下之疾，万变无穷，而风气古今之殊^⑱，资禀厚薄之异^⑲，服食之品^⑳，劳逸之差，静躁之度^㉑，奉养、嗜好、居处、习业^㉒，所遭之时^㉓，所遇之变^㉔，人人相悬也^㉕。苟非深思博考^㉖，以周知其故^㉗，而欲按既试之法，铢比两较之^㉘，以治人之疾，此奚异用乡射之仪于临敌制变之顷哉^㉙？其取败也必矣^㉚。

①〔生民〕人类，百姓。〔切〕密切。

②〔其说之至粹而出于古者〕那最粹美而从古代产生的理论。“至粹而出于古”是“说”的后置定语。

粹，粹美，纯粹。

- ③〔莫〕没有什么书。无定代词。
- ④〔气运〕六气五运，即五运六气。
- ⑤〔荣卫〕营气和卫气。荣，通“营”。
- ⑥〔以〕用来。目的连词。〔道〕方法。
- ⑦〔神睿(euì锐)〕智慧出众。神，异乎寻常。睿，智慧。〔聪达〕聪敏绝顶。聪，聪敏。达，通晓，明白。
- ⑧〔与(yù裕)〕参与，参加。
- ⑨〔诸〕等于“之于”。兼词。
- ⑩〔固〕本来。
- ⑪〔岂〕怎么，难道。
- ⑫〔为书〕著书。
- ⑬〔泥〕拘泥，局限。
- ⑭〔是以〕因此，所以。是，此。介词“以”的前置宾语。以，因，因为。
- ⑮〔良〕良好。这里是“擅长”的意思。
- ⑯〔甚者〕严重的。〔省(xǐng醒)〕省察，了解。
- ⑰〔惟〕只。〔拘阂(āi碍)〕妨害，有害。这里是“无益”的意思。
- ⑱〔风气〕风尚，习气。〔殊〕不同。
- ⑲〔厚薄〕强弱。
- ⑳〔品〕品第，等级。
- ㉑〔度〕气度，气质。
- ㉒〔奉养〕供养，赡养。指物质生活条件。〔习业〕从事的职业。
- ㉓〔所遭之时〕遭逢的时代。时，时代。
- ㉔〔所遇之变〕遇到的变故。变，变故。指政治和生活等方面的变故。
- ㉕〔相悬〕彼此差异。悬，遥远，远隔。
- ㉖〔博考〕广泛研究。考，思考，研究。
- ㉗〔周知〕全面了解。周，周到，全面。〔故〕原因，缘故。
- ㉘〔铢比两较〕用铢来比用两来较。喻生搬硬套。铢，古重量单位。二十四分之一两。“铢”、“两”均作状语。
- ㉙〔此奚异用乡射之仪于临敌制变之顷哉〕这样做与在面临敌人的时刻却用乡射之礼来制止变乱又怎么加以区别呢？奚，怎么。乡射，古代的射礼。乡射有二：一指州长于春秋两季会集士大夫，习射于州序（州学）。二是指乡老和乡大夫贡士以后举行的乡射之礼。
- ㉚〔取败〕取得失败。

〔语译〕医学作为技艺，对于人类的作用最密切。那最粹美而出自古代的医学理论，没有什么书能超过《素问》和《难经》。两书阐述阴阳运气学说的原理，辨识身体营卫之气的本原，来说明养生治病的方法，不是古代的智慧出众、聪敏绝顶的人，怎么能够写出这样的书？但是那精妙入微的要领，在心中体会到并见之疗效的，本来就有不能用言语传授的地方，书本难道能全部写出那意思吗？后世学习的人，不能探求他们写书的用意，却拘泥他的理论。因此议论并非不好，但是不擅长具体运用；严重的抛开古书不看，只去读浅陋无益的方书。社会上的疾病，千变万化无穷无尽。而且风尚古今的不同，先天强弱的差异，衣着饮食的等第，辛劳安逸的区别，文静急躁的气质，供养、爱好、住所、职业，遭逢的时代，

遇到的变故，每一个人彼此差距很大。如果不去深入思考、广泛研究，全面地了解疾病的原因，却想按照试用过的成法生搬硬套，来治疗人们的疾病，这样做与在面临敌人的时刻却用乡射之礼来制止变乱又怎么加以区别呢？遭到失败那是必然的了。

人固有盛寒而饮水者^①，亦有遇风而咳者；有披甲驰马操剑槊行数百里而不汗者^②，有出门辄劳惫不能行者^③。相玄宁啻十百^④？此资稟之殊也。古之人多硕大敦厚^⑤，寿至百岁；今人未壮而先衰，不老而已病，岂能及乎^⑥？是风气之不同也。或饮酒至石不醉^⑦，而或不敢染唇^⑧；或噉腴鲜甘厚味^⑨，而或羹藜茹藿^⑩；或袂衣以御冬^⑪，或裘褐以处暑^⑫。服食之品，不特五方之人不类也^⑬。贵富家子未尝跣足沾乎^⑭，而小民终岁服劳与牛马等^⑮；知道之士怒不见于色^⑯，而暴悍之夫动辄詬詈^⑰。劳逸静躁乌可同乎^⑱？中州之人夏夜露卧而无恙^⑲，使南人效之则病矣；江海之人屏息水行^⑳，凿层冰而取鱼鳖^㉑，使山林之人效之则死矣。人之耳目手足均也^㉒，脉络血气筋骨均也，而其变之乘殊若此^㉓。

①〔盛寒〕大寒，严寒。盛，盛大。

②〔披甲〕披，穿。甲，古代战时所穿之护身衣。〔驰马〕驱马，驰，使劲赶马。〔槊〕长矛。〔不汗〕不出汗。汗，出汗。名词活用作动词。

③〔辄（Zhé哲）〕就。〔惫〕疲惫，困乏。

④〔啻（chì赤）〕只有，仅仅。

⑤〔硕（shuò朔）大〕高大。硕，大，高大。〔敦厚〕诚朴忠厚。

⑥〔及〕及得上，比得上。

⑦〔或〕有的人。虚指代词。〔石〕容量单位，十斗为一石。

⑧〔染唇〕沾唇。染，沾。

⑨〔噉（dān谈）腴（yú于）鲜〕吃肥美的食物。噉，吃。腴，肥肉。鲜，鲜鱼。〔甘厚味〕爱喝浓厚的饮料。甘，喜爱。形容词活用作动词。厚，浓。味，滋味。这里指饮料。

⑩〔羹藜（lí黎）〕喝菜汤。羹，喝。名词活用作动词。藜，蒺藜，一种长刺的野生植物。这里指菜汤。〔茹（rú如）藿〕吃野菜。茹，吃。藿，豆叶。这里指野菜。

⑪〔袂衣〕穿袂衣。名词活用作动词。

⑫〔裘褐〕皮衣。偏于“裘”的偏义复词。这里活用作动词，作“穿皮衣”讲。裘，皮衣。褐，粗布衣。

⑬〔特〕只，仅仅。〔五方〕东南西北中五方。〔类〕类同，一样。

⑭〔跣（xiǎn险）足〕光足，赤脚。跣，赤脚。〔沾手〕湿手，动手。沾，浸湿，浸染。

⑮〔终岁〕终年。岁，年。〔服劳〕从事劳役。〔等〕一样。

⑯〔知道之士〕指有修养的人。〔见〕同“现”。表现。

⑰〔暴悍之夫〕指急躁蛮横的人。〔詬（gòu垢）詈（lì利）〕咒骂。同义词复用。

⑱〔乌〕怎么。

⑲〔中州〕古称豫州（今河南一带）为中州。因地处九州之中，故名。〔恙〕病。

⑳〔水行〕在水中行走（游泳）。水，名词活用作状语。作“在水中”讲。

①〔层〕重叠，一层层。

②〔均〕等同，一样。

③〔乖殊〕差异，不同。乖，违背。

〔语译〕有本来就有大寒反而要喝冷水的，也有偶遇风寒就要咳嗽的；有穿了铠甲驱马拿着刀剑长矛奔走数百里但是不出汗的，也有出门就劳累困乏不能行走的，这之间相差难道只有十倍百倍吗？这是先天体质的差别。古代的人多高大魁梧，诚朴忠厚，寿命能达到百岁；如今的人不到壮年却先衰老，不到老年却已重病，怎么能及得上呢？这是古今风尚的不同。有的人饮酒满石却不会醉倒，但是有的人不敢沾染一下嘴唇；有的人吃肥美的食物，喜欢浓厚的饮料，但是有的人喝菜汤、吃野菜；有的人穿袂衣来抵御冬寒，有的人穿皮衣来度过暑热。衣着饮食的等第，不仅仅是东南西北中五方的不同啊。富贵人家的子弟没有赤过脚动过手，但是小百姓终年从事劳役跟牛马一样；有修养的人发怒不表现在面色上，但是急躁蛮横的人动不动就要咒骂。辛劳和安逸、文静和急躁怎么能一样呢？中原一带的人夏天晚上露天睡觉但是不会生病，假使南方的人效法他们就要生病了；江海一带的人能屏住呼吸在水中行走，凿开一层层的坚冰捕取鱼鳖，如果山林地区的人向他们学习就要淹死了。人的手足耳目是相同的，脉络筋骨血气是一样的，但是那变化的差异却象这个样子。

医岂易言乎①？药岂易用乎？其病在乎心也②，而药其肺③；在乎寒也，而以为热④；病乎实也，而以为虚。病不能自言，受药而死者⑤，无所控诉⑥；故医得用其术，而莫之诘也⑦。谚有之曰⑧：“山川而能语⑨，葬师食无所⑩；藏府而能语，医师色如土。”此言用药之难也。故智足以知古人之说矣，而无所自得⑪；有所自得，而不能察乎脉；察脉精矣，而不善药；欲犁然当乎疾而必愈⑫，皆不可致也⑬。则医之以术名于世者⑭，焉可多得乎⑮？

①〔言〕谈论，讨论。这里是“学习研究”的意思。

②〔在乎〕在于。乎，同“于”。

③〔药〕治疗。名词活用为动词。

④〔以为〕把它当作。“以”下省代词“之”。

⑤〔受〕遭受。

⑥〔无所〕没有地方。无，没有。所，处所，地方。

⑦〔莫之诘〕没有人诘问他们。莫，没有人。无定代词。之，动词“诘”的前置宾语。否定句中的代词宾语往往前置。诘，诘问，责问。

⑧〔有之〕有这样的话。指示代词。

⑨〔而〕如果，假使。假设连词。

⑩〔葬师〕旧社会给人选择墓地的迷信职业者。俗称“风水先生”。

⑪〔无所自得〕没有什么心得体会。无所，没有什么。自得，心得体会。

⑫〔犁然〕清楚地，正确地。〔当〕符合。

⑬〔致〕达到。